



**200069**

**Gebrauchsanleitung**

**Heißwasser-Spender 8,5L**

Seite 1 bis 16

**D/A/CH**

**Instruction manual**

**Hot water dispenser 8.5L**

from page 17 to 32

**GB/UK**

**Mode d'emploi**

**Distributeur d'eau chaude 8,5L**

de page 33 à page 48

**F/B/CH**

**Gebruiksaanwijzing**

**Heetwaterdispenser 8,5L**

blz. 97 t/m 112

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**

**Warnik do wody 8,5L**

strony od 161 do 176

**PL**

**DEUTSCH**  
**Original-Gebrauchsanleitung**

**Inhaltsverzeichnis**

**1. Sicherheit..... 2**  
1.1 Sicherheitshinweise..... 2  
1.2 Symbolerklärung ..... 4  
1.3 Gefahrenquellen..... 5

**2. Allgemeines ..... 8**  
2.1 Haftung und Gewährleistung ..... 8  
2.2 Urheberschutz ..... 8  
2.3 Konformitätserklärung ..... 8

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 9**  
3.1 Transportinspektion ..... 9  
3.2 Verpackung ..... 9  
3.3 Lagerung ..... 9

**4. Technische Daten..... 10**  
4.1 Baugruppenübersicht ..... 10  
4.2 Technische Angaben..... 11

**5. Installation und Bedienung ..... 12**  
5.1 Installation ..... 12  
5.2 Bedienung ..... 13

**6. Reinigung und Entkalkung..... 15**

**7. Entsorgung ..... 16**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0     **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120     (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel auf Beschädigungen. Das Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Transportieren oder versetzen Sie das Gerät nur, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



### **GEFAHR!**

*Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*



### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.*



### **WARNUNG! HEIßE OBERFLÄCHE!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*



### **VORSICHT!**

*Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.*



### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Gefahrenquellen



**GEFAHR!**

### **Gefahr durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



**GEFAHR!**

### **Erstickungsgefahr!**

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



## **WARNUNG! HEIßE OBERFLÄCHE!**

### **Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Während des Betriebes wird die Oberfläche des Wasserbehälters sehr heiß! Um Verbrennungen der Finger und Hände zu vermeiden, berühren Sie die heiße Oberfläche des Gerätes nicht! Fassen Sie das Gerät während der Bedienung nur an den dafür vorgesehenen Griffen und Schalter an.
- Auch nach dem Ausschalten ist die Oberfläche des Gerätes und das Wasser im Wasserbehälter noch längere Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder an einen anderen Platz versetzen.



## **WARNUNG!**

### **Verbrennungsgefahr und Verbrühungsgefahr durch heißen Wasserdampf sowie heißes Wasser!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Maximale Füllmenge genau einhalten! Eine Überfüllung des Wasserbehälters kann zum Überkochen des Wassers und zu Verbrühungen führen!
- Während des Kochens niemals den Deckel abnehmen! Aufsteigender heißer Dampf kann Hände, Arme und Gesicht verbrühen!



## **WARNUNG!**

### **Gesundheitsgefahr durch Keime!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Der Wasserbehälter des Gerätes muss in regelmäßigen Abständen komplett entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitlich gefährlichen Keimen zu vermeiden.



## **VORSICHT!**

### **Um mögliche Geräteschäden zu vermeiden folgende Hinweise beachten:**

- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Gerätes **niemals** in einer Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Wasserbehälter leer ist.

## 1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

**Der Heißwasser-Spender ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.**

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen typischen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Heißwasser-Spender** ist nur zum **Kochen** und **Warmhalten** von Wasser bestimmt.

Den **Heißwasser-Spender** nicht verwenden für:

- das Kochen von Speisen;
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



**VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**



## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

---

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

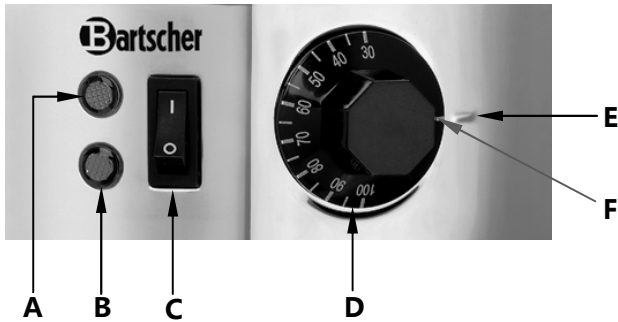
## 4. Technische Daten

### 4.1 Baugruppenübersicht



- 1 Deckel
- 2 Deckelgriff
- 3 Wasserbehältergriff
- 4 Wasserbehälter
- 5 Bedienelemente
- 6 Sockel
- 7 Zapfhahn
- 8 Füllstandsanzeige

## Bedienelemente



- A** Betriebs-Kontrolllampe (rot)
- B** Netz-Kontrolllampe (grün)
- C** EIN-/AUS Kippschalter
- D** Temperaturrehregler
- E** Einstellmarkierung (Gerät)
- F** „AUS“ Position Temperaturrehregler

## 4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Heißwasser-Spender 8,5L, doppelwandig
Art.-Nr.:	<b>200069</b>
Material:	Gehäuse und Deckel: Chromnickelstahl
Temperaturbereich:	30 °C – 100 °C
Inhalt:	8,5 Liter
Anschlusswert:	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Abmessungen:	Ø 225 mm, Höhe 470 mm
Gewicht:	2,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



#### **VORSICHT!**

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

#### Anschließen



#### **GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gemäß Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung und Entkalkung“**.
- Füllen Sie die gewünschte Menge frisches Wasser (nur bis zur „**MAX**“ Markierung) in den Wasserbehälter des Gerätes ein.
- Wichtig ist, dass sich beim Benutzen des Gerätes stets **trinkbare Flüssigkeit** im Wasserbehälter befindet. Es dürfen keine nicht trinkbaren Flüssigkeiten wie Säuren, Laugen, Öle, Nitrate usw. in das Gerät eingefüllt werden!



### **HINWEIS!**

**Um die Aufheizphase abzukürzen, kann auch heißes Wasser eingefüllt werden. Dieses spart Zeit und Energie!**

- Legen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, um den Wasserbehälter zu verschließen (Bajonettverschluss).
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Bereich von 30 °C – 100 °C mit dem Temperaturrehregler ein.
- Schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Kippschalter ein. Die grüne Netz-Kontrolllampe leuchtet auf bleibt während des gesamten Betriebes an.
- Sobald Sie den Temperaturrehregler betätigen, leuchtet die rote Betriebs-Kontrolllampe für die Aufheizfunktion auf. Das Wasser wird dann bis zur eingestellten Temperatur erhitzt.
- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die rote Betriebs-Kontrolllampe. Drehen Sie den Temperaturrehregler auf die gewünschte Temperatur, bei der das Wasser warm gehalten wird.
- Sinkt die Temperatur im Wasserbehälter, schaltet der Thermostat wieder ein und die rote Betriebs-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Bereiten Sie mit Heißwasser die gewünschten Getränke (Tee, löslichen Kaffee, Brühen, etc.).
- Bei der Zubereitung von z. B. Tee achten Sie darauf, dass für Aufbrühen von verschiedenen Teesorten unterschiedliche Wassertemperaturen benötigt werden. Beachten Sie die Angaben auf den Teepackungen.

- Zur Entnahme von heißem Wasser stellen Sie einen geeigneten Behälter (Glas, Tasse oder Becher) unter den Zapfhahn. Drücken Sie den Zapfhahn nach unten und halten ihn fest, bis die gewünschte Wassermenge entnommen ist. Nach Beendigung des Zapfvorgangs den Zapfhahn loslassen, er schließt automatisch.



- Achten Sie auf die Füllmenge des Wasserbehälters während des Betriebes, den Wasserstand können Sie an der Füllstandsanzeige ablesen.



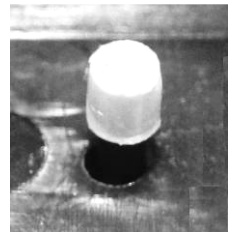
## VORSICHT!

**Wasserstand regelmäßig kontrollieren, bei Bedarf Wasser nachfüllen.  
Das Gerät niemals ohne Wasser betreiben!**

- Bevor Sie erneut Wasser auffüllen, schalten Sie das Gerät aus.
  - Nehmen Sie vorsichtig den Deckel ab und füllen die benötigte Wassermenge auf. Fassen Sie das Gerät während der Bedienung nur an den dafür vorgesehenen Griffen und Schalter an.
  - Wenn das Gerät nicht benutzt wird, Temperaturregler bis zur „**AUS**“ Position gegen den Uhrzeigersinn drehen, über den **EIN/AUS** Kippschalter ausschalten und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).
  - Das im Wasserbehälter verbliebene Wasser abkühlen lassen, danach erst durch den Zapfhahn in einen anderen Behälter ablassen.
- ❖ Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz/Trockengehschutz** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne Wasser oder mit wenig Wasser eingeschaltet und leer gekocht sein, löst dieser aus und das Gerät schaltet automatisch ab. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen es abkühlen.

Nach der Abkühlphase den Wasserbehälter entleeren und den **RESET-Schalter (Stift)** am Boden des Gerätes drücken.

Danach können Sie erneut frisches Wasser auffüllen und das Gerät wie gewohnt in Betrieb nehmen.



## 6. Reinigung und Entkalkung



### VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**

### *Regelmäßige Reinigung*

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter von innen mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit frischem Wasser gründlich aus. Um den Zapfhahn zu reinigen, lassen Sie frisches Wasser durchlaufen.
- Reinigen Sie den Deckel unter fließendem, warmem Wasser und spülen ihn anschließend mit klarem Wasser ab.
- Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch ab, verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung setzen Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

### *Entkalkung*



### VORSICHT!

**Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Gerät nicht – wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben – regelmäßig entkalkt wird.**

**Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!**

**Entkalken Sie das Gerät regelmäßig!**

- Ungünstige Wasserbedingungen können zur Bildung von Kalkablagerungen im Wasserbehälter führen. Kalkablagerungen verursachen längere Aufheizzeiten und können zu Beschädigungen des Gerätes führen. **Um Kalkablagerungen zu verringern, benutzen Sie nach Möglichkeit gefiltertes Wasser!**
- Wir empfehlen eine umweltfreundliche Entkalkung mit Essig oder Zitronensäure. Bereiten Sie eine **Wasser-Essig-Lösung** (Verhältnis **3:1**) oder **Wasser-Zitronensäure-Lösung** (**2 EL** auf **1 L** Wasser) vor und füllen diese in den Wasserbehälter. Lassen Sie die Entkalkungslösung einige Zeit einwirken (ca. 1 Stunde) und kochen sie danach auf.



- Das Gerät einige Zeit abkühlen lassen.
- Entfernen Sie nach der Abkühlphase die Entkalkungslösung aus dem Wasserbehälter und spülen ihn gründlich mit frischem Wasser **mehrfach** aus. Lassen Sie einen Teil des Wassers durch den Zapfhahn ab, um die Rückstände der Entkalkungslösung restlos zu entfernen.
- Sollten Sie andere handelsübliche chemische Entkalker benutzen, beachten Sie die Hinweise der Hersteller.

## Gerät aufbewahren

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie beschrieben und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



### WARNUNG!

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



### VORSICHT!



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 18**  
1.1 Safety instructions ..... 18  
1.2 Key to symbols ..... 20  
1.3 Hazard sources ..... 21  
1.4 Proper use ..... 23

**2. General information ..... 24**  
2.1 Liability and Warrantees ..... 24  
2.2 Copyright protection ..... 24  
2.3 Declaration of conformity ..... 24

**3. Transport, packaging and storage ..... 25**  
3.1 Delivery check ..... 25  
3.2 Packaging ..... 25  
3.3 Storage ..... 25

**4. Technical data ..... 26**  
4.1 Overview of parts ..... 26  
4.2 Technical specification ..... 27

**5. Installation and operation ..... 28**  
5.1 Installation ..... 28  
5.2 Operation ..... 29

**6. Cleaning and descaling ..... 31**

**7. Waste disposal ..... 32**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read this instruction manual before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

### 1.1 Safety instructions

- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.

- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device.  
**Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Always transfer or move the appliance only when it has completely cooled down.
- Only use the device indoors.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**WARNING!**

*This symbol highlights hazards which could lead to injury.*



**WARNING!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.*



**HOT SURFACE!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*



**CAUTION!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.*



**NOTE!**

*This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.*

### 1.3 Hazard sources



**DANGER!**

#### **Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the device in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



**DANGER!**

#### **Suffocation hazard!**

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.



## **HOT SURFACE!**

### **Burn hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- The water tank gets very hot when in use! To avoid burns to fingers and hands, do not touch hot surfaces of the device! When using the device, touch only the handles and switches designed for this purpose.
- After the device has been switched off, the water tank remains hot for some time afterwards. Before cleaning or moving it to another place, leave the device to cool off.



## **WARNING!**

### **Risk of burns or risk of injury when in contact with hot surfaces, steam or hot water!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not overfill the device! Overfilling the water tank may cause a leak of hot water and scalding!
- Do not lift the cover during boiling! The released steam can scald hands, arms and face!



## **WARNING!**

### **Germs hazardous to health!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- The water tank must be regularly emptied out, cleaned and disinfected to eliminate any possibility of accumulation of harmful germs.



## **CAUTION!**

### **In order to avoid any damages of the device follow the instructions below.**

- **Never** clean the device or its parts in the dishwasher.
- Do not use sharp objects or abrasive cleaning agents when cleaning the surfaces.
- Do not use the device when the water tank is empty.

## 1.4 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

**The hot water dispenser is not suitable for continuous commercial use.**

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in similar business areas;
- in agricultural farms;
- by guests of hotels, motels and other typical places of accomodation;
- in Bed and Breakfast facilities.

**The hot water dispenser** is designed only for **boiling and heating** water.

**Do not** use the hot water dispenser to:

- cooking food products;
- storing and heating flammable, harmful and volatile liquids or substances, etc.



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**



## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

### 3. Transport, packaging and storage

#### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

#### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### NOTE!

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

#### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

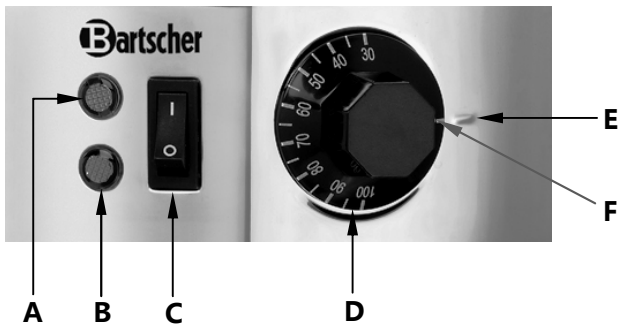
## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- 1 Lid
- 2 Lid handle
- 3 Water tank handle
- 4 Water tank
- 5 Control elements
- 6 Base
- 7 Drain tap
- 8 Filling level indicator

## Control elements



- A** Heating indicator (red)
- B** Power indicator (green)
- C** ON/OFF switch
- D** Temperature dial
- E** Setting mark (device)
- F** Temperature dial „OFF” position

## 4.2 Technical specification

Name	Hot water dispenser 8.5L, double-walled
Code-No.:	<b>200069</b>
Material:	Body and lid: chrome nickel steel
Temperature range:	30 °C – 100 °C
Capacity:	8.5 liters
Power:	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions:	Ø 225 mm, H 470 mm
Weight:	2.7 kg

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



#### **CAUTION!**

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Place the device on top of an even, stable, dry, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

#### Connection



#### **DANGER! Electric shock hazard!**

**The device can cause injuries due to improper installation!**

**Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!**

**Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

## 5.2 Operation

- Before using the device, clean it in accordance with the instructions in section 6 „**Cleaning and descaling**“.
- Pour the desired amount of water into the tank (up to the „**MAX**“ mark).
- When using the device, make sure it always contains a **drinkable liquid**. The device must not hold any liquids unsuitable for drinking such as acids, bases, oils, nitrates, etc.!



### **NOTE!**

**In order to shorten the water heating time, use warm water.  
This helps save time and power!**

- Place the lid on the water tank and turn it clockwise to close the tank (bayonet lid).
- Connect the device to a single grounded outlet.
- Set the desired temperature between 30 °C and 100 °C using the temperature dial.
- Switch the device on using the **ON/OFF** switch. The green power light will come on, and remains on during the entire time of operation.
- Immediately after changing the position of the temperature dial, the red heating light will come on. Heating of water to the desired temperature starts at this moment.
- After the set temperature is reached, the red heating light will go off. Set the temperature dial in the position for maintaining the water temperature.
- If the temperature inside the tank drops, the thermostat will activate the device and the red heating light will come on.
- Hot water can be used to prepare various beverages (tea, instant coffee, instant soup, etc.).
- When preparing e.g. a tea, remember that various types of tea brew best at different temperatures. Follow the manufacturer's instructions on the tea package.

- To pour hot water, place an appropriate container (glass, cup or mug) under the drain tap. Press the tap lever down and hold it until the desired amount of water is poured.

When finished pouring, release the tap lever and the tap will close automatically.



- During operation of the device, monitor the water tank's level by observing the filling level indicator.



## CAUTION!

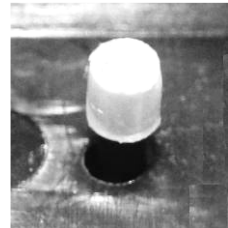
**Monitor the water level regularly and add water as needed.  
Never operate the device without water!**

- Before filling in the tank or adding water, switch the device off.
- Then carefully remove the lid and add the desired amount of water. When using the device, touch only the handles and switches designed for this purpose.
- After you have finished using the device, turn the temperature dial to the „OFF“ position by turning it counterclockwise, then switch the device off using **ON/OFF** switch and remove its plug from the socket.
- Wait for any remaining water in the tank to cool off, then pour it into another container using the drain tap.
- ❖ The device is equipped with an **overheating/dry heating** protection function. If the device is accidentally switched on with too little or no water, this protection will be activated and the device will switch off automatically.

Disconnect the device from the socket (pull the plug!) and wait for it to cool off.

After cooling, empty the water tank and press the **RESET button** at the bottom of the device.

The device can be later filled with fresh water and used again.



## 6. Cleaning and descaling



### CAUTION!

**Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.**  
**The unit is not designed to be rinsed with running water.**  
**Do not use a pressure washer to clean the device!**  
**Be careful and do not let the water into the unit.**

### *Regular cleaning*

- Clean the device after every use.
- Wash the inside of the water tank with a mild cleaning agent, then rinse with running water. To clean the drain tap, run the clean water through it.
- Wash the lid and rinse under warm, running water.
- Clean the device's external surfaces with a wet soft cloth, and a mild cleaning agent if needed.
- Always use a soft cloth, **never** use abrasive cleaners that might scratch the device.
- After cleaning, dry surface and polish it with a soft, dry cloth.

### *Descaling*



### CAUTION!

**Failure to conduct regular descaling - in accordance with the instructions - may be the basis for rejecting complaints.**  
**The warranty does not cover this type of complaint!**  
**Descalcify the device regularly!**

- Hard water may cause scaling in the water tank, thus extending the time needed to heat water and possibly causing damage of the device. **If possible, use filtered water to avoid scaling!**
- We recommend using citric acid or vinegar for ecological descaling. Prepare a solution of **water with vinegar (3:1 ratio)** or **water with citric acid (2 table spoons per 1 liter of water)** and fill the tank. Wait some time (ca. 1 hour), and then boil the solution.



- Wait for the device to cool off.
- After cooling, pour out the descaling solution and rinse the tank **several times** with clean water. Drain the clean water through the drain tap to thoroughly remove all scaling solution leftovers.
- Follow manufacturer's instructions if you choose to use other commercially available descaling products.

## Storing the device

- If the device is not used for a longer time, clean the device according to the above mentioned instructions and store it in a dry, clean place protected against frost, sun and children.
- Do not place any heavy objects on the device.

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



### WARNING!

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



### CAUTION!



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**la notice d'utilisation original**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>34</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	34
1.2 Explication des symboles .....	36
1.3 Source de danger .....	37
1.4 Utilisation conforme .....	39
<b>2. Généralités</b> .....	<b>40</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	40
2.2 Protection des droits d'auteur .....	40
2.3 Déclaration de conformité .....	40
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>41</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	41
3.2 Emballage .....	41
3.3 Stockage .....	41
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>42</b>
4.1 Aperçu des composants .....	42
4.2 Indications techniques .....	43
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>44</b>
5.1 Installation .....	44
5.2 Utilisation .....	45
<b>6. Nettoyage et détartrage</b> .....	<b>47</b>
<b>7. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>48</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.

- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- L'appareil peut être transporté ou déplacé uniquement après avoir complètement refroidi.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



### **DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



### **AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



### **SURFACES CHAUDES !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



### **ATTENTION !**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



### **INDICATION !**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Source de danger



**DANGER !**

#### Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.  
Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



**DANGER !**

#### Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



## **SURFACES CHAUDES !**

### **Risques de brûlure !**

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Lors du fonctionnement, la surface du réservoir d'eau est brûlante ! Pour éviter de vous brûler les doigts et les mains ne touchez pas la surface chaude de l'appareil ! Pendant le fonctionnement de l'appareil, vous ne pouvez toucher que les poignées et interrupteurs prévus à cet effet.
- De même, après avoir éteint l'appareil, le réservoir reste chaud pendant un certain temps ; aussi avant de le nettoyer ou de le déplacer, veuillez attendre que l'appareil ait suffisamment refroidi.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risques de brûlures au contact des surfaces chaudes, de la vapeur d'eau et de l'eau chaude!**

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- Ne pas dépasser le niveau de remplissage maximal ! Le dépassement du niveau maximal du réservoir d'eau peut entraîner des éclaboussures d'eau et des brûlures!
- Ne retirez jamais le couvercle lorsque l'eau est mise à chauffer ! La libération de vapeur chaude peut brûler les mains, les bras et le visage !



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risque pour la santé par les micro-organismes !**

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- Régulièrement, le réservoir d'eau doit être complètement vidé, nettoyé et désinfecté afin d'éliminer l'accumulation de germes nocifs



## **ATTENTION !**

### **Afin d'éviter des dommages éventuels à l'appareil, veuillez respecter les consignes ci-dessous.**

- **Ne jamais** laver l'appareil ou ses éléments dans un lave-vaisselle.
- Afin de nettoyer la surface, ne pas utiliser d'objets tranchants ni de produits nettoyants abrasifs.
- Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque le réservoir est vide.

## 1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Le distributeur d'eau chaude n'est pas prévu pour une utilisation continue dans des conditions industrielles.**

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :

- dans les cuisines pour employés, dans des magasins, des bureaux ou des secteurs d'activité similaires ;
- dans les exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux résidentiels ;
- dans les locaux sociaux.

**Le distributeur d'eau chaude** est destiné uniquement à **bouillir** ou **chauffer** de l'eau.

**Le distributeur d'eau chaude ne doit pas** être utilisé pour :

- cuire des aliments;
- pour y placer et chauffer des liquides ou des matériaux inflammables, nocifs pour la santé et volatils, etc.



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**



## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### INDICATION !

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

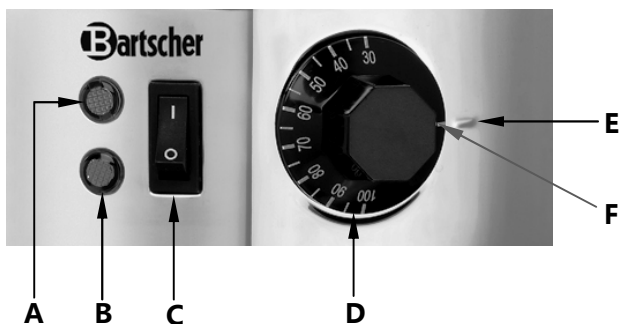
## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1 Couvercle
- 2 Poignée du couvercle
- 3 Poignée du réservoir d'eau
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Panneau de commande
- 6 Socle
- 7 Robinet
- 8 Indicateur de niveau de remplissage

## Panneau de commande



- A** Témoin de chauffe (rouge)
- B** Témoin d'alimentation (vert)
- C** Interrupteur **ON/OFF**
- D** Bouton de réglage de la température
- E** Repère de réglage (de l'appareil)
- F** Position „OFF” du réglage de température

## 4.2 Indications techniques

Nom	Distributeur d'eau chaude 8,5L, double paroi
Code-No. :	<b>200069</b>
Matériau :	Boîtier et couvercle : acier chrome-nickel
Plage des températures :	30 °C – 100 °C
Contenance :	8,5 litres
Valeurs d'alimentation :	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions :	Ø 225 mm, H. 470 mm
Poids :	2,7 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

#### Branchement



#### **DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

- Avant utilisation, l'appareil doit être nettoyé conformément aux instructions figurant au point 6 „**Nettoyage et détartrage**”.
- Dans le réservoir de l'appareil, verser la quantité nécessaire d'eau fraîche (seulement jusqu'à la graduation „**MAX**”).
- Lors de l'utilisation de l'appareil, celui-ci doit toujours contenir un **liquide potable**. En aucun cas l'appareil ne peut contenir un liquide non-potable, tels que des acides, alcalis, huiles, nitrates, etc.!



### **INDICATION !**

**Afin de raccourcir le temps de chauffage, vous pouvez utiliser de l'eau chaude. Cela économise du temps et de l'énergie**

- Placez le couvercle sur le réservoir d'eau et pour fermer le réservoir, tournez dans le sens horaire (fermeture à baïonnette).
- Branchez à une prise monophasée avec mise à la terre.
- Choisissez la température entre 30 °C et 100 °C à l'aide du bouton de réglage de la température.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Le témoin vert d'alimentation s'allume, et restera actif pendant toute la durée du fonctionnement.
- Immédiatement après avoir réglé le bouton de température, le témoin de fonctionnement rouge s'allume pour la fonction de réchauffement. A ce stade, le chauffage de l'eau se met en marche jusqu'à la température désirée.
- Après avoir atteint la température de consigne, la lumière rouge va s'éteindre. Le bouton de contrôle de la température doit alors être réglé sur une position correspondant à la température à laquelle l'eau chaude doit être maintenue.
- Lorsque la température de l'eau dans le réservoir baisse, alors le thermostat remet la résistance en marche et le témoin de chauffe rouge se rallume.
- Avec cette eau chaude, vous pouvez préparer différentes boissons (thé, café soluble, soupes, etc.).
- Lors de la préparation de thé par exemple, souvenez-vous que différents thés doivent être infusés à des températures différentes. Veuillez respecter les instructions sur l'emballage du thé.

- Pour prélever de l'eau chaude, placez un récipient adapté sous le robinet (verre, tasse ou mug). Pressez le levier du robinet vers le bas et maintenez jusqu'à ce que la quantité d'eau désirée ait été prélevée.

Après avoir prélevé de l'eau, relâchez le levier du robinet ; celui-ci se referme automatiquement.



- Lors du fonctionnement, veuillez contrôler en permanence le niveau de remplissage du réservoir d'eau ; le niveau d'eau peut être lu avec l'indicateur de niveau.



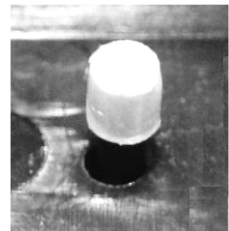
## ATTENTION !

**Vérifier régulièrement le niveau d'eau. Si nécessaire, ajouter de l'eau.  
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau !**

- Avant de remplir ou d'ajouter de l'eau dans le réservoir, veuillez éteindre l'appareil.
  - Ensuite, retirez le couvercle avec précaution et ajoutez la quantité d'eau désirée. Pendant le fonctionnement de l'appareil, vous ne pouvez toucher que les poignées et interrupteurs prévus à cet effet.
  - Après avoir fini d'utiliser l'appareil, le bouton de contrôle de la température doit être réglé sur „**OFF**”. Tourner dans le sens antihoraire, puis éteignez l'appareil avec l'interrupteur **ON/OFF** et débranchez- le de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).
  - Veuillez attendre que l'eau restée dans le réservoir refroidisse, puis à l'aide du robinet, videz-la dans un autre récipient.
- ❖ L'appareil est équipé d'une protection contre **la surchauffe / le fonctionnement à sec**. Si l'appareil est mis en marche accidentellement sans eau ou avec trop peu d'eau, cette protection se déclenche, et l'appareil s'arrête automatiquement. Débranchez l'appareil de la prise (retirer la fiche!) et attendez qu'il refroidisse.

Une fois refroidi, videz le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton **RESET (broche)** sur le fond de l'appareil.

Plus tard, vous pouvez à nouveau remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et utiliser l'appareil normalement.



## 6. Nettoyage et détartrage



### ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

### *Nettoyage régulier*

- L'appareil doit être nettoyé systématiquement après utilisation.
- L'intérieur du réservoir d'eau doit être nettoyé avec un détergent doux, puis rincé à l'eau claire. Afin de nettoyer le robinet de vidange, faites passer de l'eau claire à travers celui-ci.
- Le couvercle doit être nettoyé et rincé sous l'eau chaude courante.
- Les surfaces extérieures doivent être nettoyées avec un chiffon doux et humide ; au besoin, utilisez un détergent doux.
- Toujours utiliser un chiffon doux, **ne jamais** utiliser de nettoyeurs abrasifs qui pourraient rayer la surface
- Après le nettoyage, la surface doit être séchée et polie avec un chiffon doux et sec.

### *Détartrage*



### ATTENTION !

Si un détartrage régulier de l'appareil, conforme aux instructions, n'est pas effectué, aucune réclamation ne sera prise en compte.

Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie !

**Veillez détartrer l'appareil régulièrement !**

- Du fait de l'utilisation d'une eau calcaire, un dépôt de tartre peut se former dans le réservoir. Un dépôt calcaire entraîne un rallongement du temps de chauffe et peut causer des dommages à l'appareil. **Afin d'éviter le dépôt de tartre, dans la mesure du possible, veuillez utiliser de l'eau filtrée !**
- Nous recommandons un détartrage écologique à l'aide de vinaigre ou d'acide citrique. Préparer une solution **d'eau et de vinaigre** (rapport **3:1**) ou **d'eau et d'acide citrique** (**2 cuillères à soupe** pour **1L** d'eau) puis en remplir le réservoir d'eau. Attendez environ 1 heure, puis faites bouillir la solution.



- Attendez que l'appareil refroidisse.
- Après refroidissement, vider la solution de détartrage et rincer le réservoir **à plusieurs reprises** avec de l'eau claire. Une partie de l'eau doit être passée à travers le robinet de vidange pour enlever soigneusement les résidus de solution de détartrage
- Si vous utilisez d'autres produits de détartrage disponibles dans le commerce, veuillez respecter les indications du producteur.

## Stockage de l'appareil

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, veuillez le nettoyer conformément aux indications plus haut et le stocker dans un lieu sec, propre, à l'abri du gel, du soleil, et hors de portée des enfants.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### AVERTISSEMENT !

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



### ATTENTION !



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

**NEDERLANDS**  
**Vertaling**  
**van de originele gebruiksaanwijzing**

**Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>98</b>
1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....	98
1.2 Symboolverklaring .....	100
1.3 Gevarenbronnen .....	101
1.4 Reglementair gebruik .....	103
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>104</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	104
2.2 Auteursrecht .....	104
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	104
<b>3. Transport, verpakking en bewaring.....</b>	<b>105</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	105
3.2 Verpakking .....	105
3.3 Bewaring .....	105
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>106</b>
4.1 Overzicht van onderdelen.....	106
4.2 Technische Gegevens.....	107
<b>5. Installatie en bediening.....</b>	<b>108</b>
5.1 Installatie .....	108
5.2 Bediening .....	109
<b>6. Reiniging en ontkalking.....</b>	<b>111</b>
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>112</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag **alleen** gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.

- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Transporteer of verplaats het apparaat alleen als het volledig is afgekoeld.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



### **GEVAAR!**

*Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.*



### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.*



### **HEET OPPERVLAK!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*



### **VOORZICHTIG!**

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*



### **TIP!**

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

### 1.3 Gevarenbronnen



#### GEVAAR!

#### Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



#### GEVAAR!

#### Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



## **HEET OPPERVLAK!**

### **Gevaar voor verbranding!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- De oppervlakte van het waterreservoir is tijdens de werking erg heet! Raak de oppervlakte van het apparaat niet aan om verbranding van de vingers en de hand te voorkomen! Raak tijdens de bediening van het apparaat alleen de hiervoor bestemde handvatten en schakelaars aan.
- Ook na het uitschakelen blijft het reservoir nog enige tijd heet. Wacht daarom tot het voldoende is afgekoeld voordat u begint met schoonmaken, verschuiven of verplaatsen van het apparaat.



## **WAARSCHUWING!**

### **Gevaar voor verbranding bij contact met hete oppervlakten of door stoom en heet water!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Houd u exact aan de maximale inhoud! Overvulling van het waterreservoir kan leiden tot overkoken en verbrandingen!
- Haal tijdens het koken nooit het deksel van het apparaat! De vrijkomende stoom kan handen, armen en gezicht verbranden!



## **WAARSCHUWING!**

### **Gezondheidsrisico's door ziektekiemen!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Maak het waterreservoir regelmatig helemaal leeg en schoon. Desinfecteer het daarna om opeenhoping van ziektekiemen te voorkomen.



## **VOORZICHTIG!**

### **Houd u aan onderstaande aanwijzingen om mogelijke beschadiging van het apparaat te voorkomen:**

- Maak het apparaat of zijn onderdelen **nooit** schoon in de afwasmachine.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of ruwe schuursponsjes om de oppervlakte schoon te maken.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is.

## 1.4 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

### **De heetwaterdispenser is niet bestemd voor continu professioneel gebruik.**

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of vergelijkbare bedrijven;
- landbouwbedrijven;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfasts.

**De heetwaterdispenser is uitsluitend bestemd voor het koken en warmhouden van water.**

Gebruik de **heetwaterdispenser niet** voor:

- het bereiden van gerechten;
- het vullen met en verwarmen van vloeistoffen of substanties die brandbaar, zeer vluchtig, schadelijk voor de gezondheid etc. zijn.



### **VOORZICHTIG!**

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.**

**Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**



## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere verbeteringen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

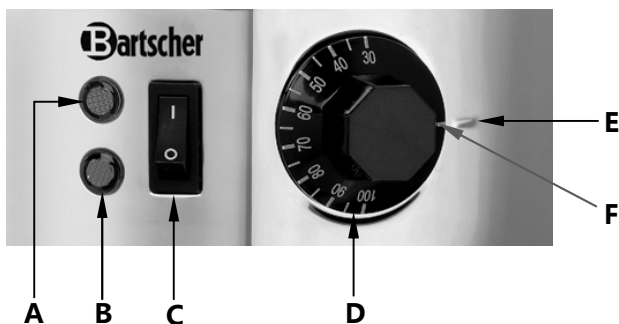
## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



- 1 Deksel
- 2 Handgreep van het deksel
- 3 Handgreep van het waterreservoir
- 4 Watercontainer
- 5 Bedieningselementen
- 6 Sokkel
- 7 Aftapkraantje
- 8 Vulstandindicator

## Bedieningselementen



- A** Controlelampje werking (rood)
- B** Controlelampje lichtnet (groen)
- C** AAN/UIT-schakelaar
- D** Temperatuurregelaar
- E** Instelmarkering van het apparaat
- F** Positie "UIT" temperatuurregelaar

## 4.2 Technische Gegevens

<b>Naam</b>	<b>Heetwaterdispenser 8,5L, dubbelwandig</b>
Art. nr.:	<b>200069</b>
Materiaal:	behuizing en deksel: chroomnikkelstaal
Temperatuurbereik:	30 °C - 100 °C
Inhoud:	8,5 liter
Aansluitwaarden:	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Afmetingen:	Ø 225 mm, H 470 mm
Gewicht:	2,7 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



#### **VOORZICHTIG!**

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

#### Aansluiting



#### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!**

**Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.**

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

## 5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 “**Reiniging en ontkalking**”.
- Doe de gewenste hoeveelheid drinkwater in het reservoir (maximaal tot de aanduiding “**MAX**”).
- Het is belangrijk dat er zich tijdens de werking altijd een **drinkbare vloeistof** in het apparaat bevindt. Het is niet toegestaan om het apparaat te vullen met vloeistoffen die niet drinkbaar zijn, zoals: zuren, basen, oliën, nitraten, etc.!



### TIP!

**U kunt de verwarmingstijd verkorten door warm water te gebruiken. Daarmee bespaart u tijd en energie!**

- Plaats het deksel op het waterreservoir en draai het in de richting van de klok om het reservoir te sluiten (bajonetsluiting).
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Stel de gewenste temperatuur in (van 30 °C tot 100 °C) met behulp van de temperatuurregelaar.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar. Het groene controlelampje lichtnet gaat branden en blijft gedurende de hele werkingstijd aan.
- Direct na wijziging van de positie van de temperatuurregelaar gaat het rode controlelampje voor de opwarmfunctie branden. Op dat moment begint de opwarming van het water tot de gewenste temperatuur.
- Na het bereiken van de gewenste temperatuur dooft het rode controlelampje werking. Voor normale werking schakelt u het apparaat in door de temperatuurregelaar op de positie te zetten die overeenkomt met de temperatuurwaarde voor het warmhouden van het water.
- Zodra de temperatuur in het reservoir daalt, schakelt de thermostaat opnieuw in en gaat het rode controlelampje werking branden.
- Met het hete water kunt u verschillende dranken bereiden (thee, oploskoffie, bouillon etc.).
- Let er bij het zetten van bijv. thee op, dat verschillende theesoorten water van verschillende temperatuur vereisen. Houd u aan de aanwijzingen op de theeverpakking.

- Om heet water te tappen plaatst u geschikt vaatwerk (een glas, kopje of beker) onder de aftapkraan. Druk op de hendel van de aftapkraan en houd hem vast tot u de gewenste hoeveelheid water heeft getapt. Laat vervolgens de hendel van de kraan los. De kraan sluit zich automatisch.



- Controleer tijdens de werking het vulniveau van het waterreservoir. U kunt dit aflezen van de vulstandindicator.



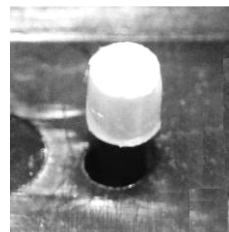
## VOORZICHTIG!

**Controleer regelmatig het waterniveau in het reservoir en vul het indien nodig bij met water. Gebruik het apparaat nooit zonder water!**

- Schakel het apparaat uit voordat u het reservoir vult of bijvult met water.
- Verwijder vervolgens voorzichtig het deksel en giet de gewenste hoeveelheid water in het reservoir. Raak tijdens de bediening van het apparaat alleen de hiervoor bestemde handvatten en schakelaars aan.
- Na gebruik van het apparaat draait u de temperatuurregelaar in de positie “UIT” door de knop tegen de klok in te draaien. Vervolgens schakelt u het apparaat uit met de **AAN/UIT**-schakelaar en koppelt u het los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!).
- Wacht tot het water dat zich nog in het reservoir bevindt, is afgekoeld en laat het vervolgens met behulp van de aftapkraan in een andere container lopen.
- ❖ Het apparaat is uitgerust met een **oververhittings-/droogkookbeveiliging**. Wanneer u het apparaat per ongeluk inschakelt zonder, of met te weinig water, dan wordt deze beveiliging geactiveerd en schakelt het apparaat automatisch uit. Koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!) en wacht tot het is afgekoeld.

Als het apparaat is afgekoeld maakt u het reservoir leeg en drukt u op de **RESET-knop (pin)** op de onderkant van het apparaat.

Nu kunt u het reservoir weer vullen met water en het apparaat opnieuw in gebruik nemen.



## 6. Reiniging en ontkalking



### VOORZICHTIG!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

### *Regelmatig reinigen*

- o Maak het apparaat na ieder gebruik schoon.
- o Maak de binnenkant van het waterreservoir schoon met een mild schoonmaakmiddel en spoel om met stromend water. Maak de aftapkraan schoon door er schoon water doorheen te laten lopen.
- o Maak het deksel schoon en spoel het af met stromend water.
- o Maak de buitenoppervlakken schoon met behulp van een vochtig, zacht doekje. Gebruik indien nodig een mild schoonmaakmiddel.
- o Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- o Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.

### *Ontkalken*



### VOORZICHTIG!

Indien u het apparaat niet regelmatig volgens de instructies heeft ontkalkt, worden reclamaties niet erkend.

Dit soort reclamaties vallen niet onder de garantie!

Ontkalk het apparaat regelmatig!

- o Het gebruik van hard water kan leiden tot kalkaanslag in het waterreservoir. Kalkaanslag verlengt de opwarmtijd en kan beschadiging van het apparaat veroorzaken. **Gebruik indien mogelijk gefilterd water om kalkaanslag te voorkomen!**
- o We bevelen milieuvriendelijke ontkalking aan met behulp van azijn of citroenzuur. Maak een oplossing van **water en azijn** (in een verhouding van **3:1**) of van **water met citroenzuur (2 eetlepels per 1L water)** en vul hiermee het waterreservoir. Wacht enige tijd (ca. 1 uur) en breng de oplossing vervolgens aan de kook.



- Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Giet na afkoeling de ontkalkingsvloeistof uit het apparaat en spoel het reservoir **enkele malen** om met schoon water. Laat een deel van het water door de aftapkraan lopen, zodat alle resten van de ontkalkingsvloeistof worden verwijderd.
- Wanneer u andere populaire ontkalkingsmiddelen gebruikt, houdt u dan aan de aanwijzingen van de producent.

## Bewaring van het apparaat

- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, maak het dan schoon volgens bovenstaande aanwijzingen en sla het op op een droge, schone plaats die beschermd is tegen vorst, zonnestralen en buiten bereik van kinderen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



### WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



### VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**

**Spis treści**

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>162</b>
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	162
1.2 Wyjaśnienie symboli .....	164
1.3 Źródła zagrożeń .....	165
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	167
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>168</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	168
2.2 Ochrona praw autorskich.....	168
2.3 Deklaracja zgodności .....	168
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>169</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	169
3.2 Opakowanie .....	169
3.3 Magazynowanie .....	169
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>170</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	170
4.2 Dane techniczne.....	171
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>172</b>
5.1 Instalacja .....	172
5.2 Obsługa .....	173
<b>6. Czyszczenie i odkamienianie .....</b>	<b>175</b>
<b>7. Utylizacja.....</b>	<b>176</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie można transportować lub przenosić tylko wtedy, gdy całkowicie ostygnie.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



### **ZAGROŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.*



### **OSTRZEŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*



### **GORĄCA POWIERZCHNIA!**

*Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!*



### **OSTROŻNIE!**

*Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.*



### **WSKAZÓWKA!**

*Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.*

### 1.3 Źródła zagrożeń



#### ZAGROŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



#### ZAGROŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



## **GORĄCA POWIERZCHNIA!**

### **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy powierzchnia zbiornika na wodę jest bardzo gorąca! W celu uniknięcia poparzenia palców i dłoni nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia! Podczas obsługi urządzenia można dotykać tylko przewidzianych do tego uchwytów i włączników.
- Także po wyłączeniu zbiornik pozostaje jeszcze przez pewien czas gorący, przed rozpoczęciem czyszczenia lub przeniesieniem go w inne miejsce należy odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.



## **OSTRZEŻENIE!**

### **Zagrożenie poparzeniem w przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami lub parą wodną oraz gorącą wodą!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia! Przepelnienie zbiornika na wodę może skutkować rozchłapywaniem wody i poparzeniami!
- Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas gotowania! Uwalniana gorąca para może poparzyć dłonie, ramiona i twarz!



## **OSTRZEŻENIE!**

### **Zagrożenie zdrowia przez zarazki!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Zbiornik na wodę należy regularnie całkowicie opróżniać, oczyszczać i dezynfekować, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia zarazków.



## **OSTROŻNIE!**

### **Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia należy stosować się do poniższych wskazówek:**

- **Nigdy** nie myć urządzenia lub jego części w zmywarce do naczyń.
- W celu czyszczenia powierzchni nie stosować ostrych przedmiotów ani szorstkich środków czyszczących.
- Nie użytkować urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pusty.

## 1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

### **Warnik do wody nie jest przeznaczony do pracy ciągłej w zastosowaniu przemysłowym.**

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w tym podobnych obszarach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach gospodarczych;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w lokalach śniadaniowych.

**Warnik do wody** jest przeznaczony **tylko** do **gotowania** i **podgrzewania** wody.

**Warnika do wody** **nie** należy używać do:

- gotowania potraw;
- do umieszczania i podgrzewania palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.



### **OSTROŻNIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**



## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

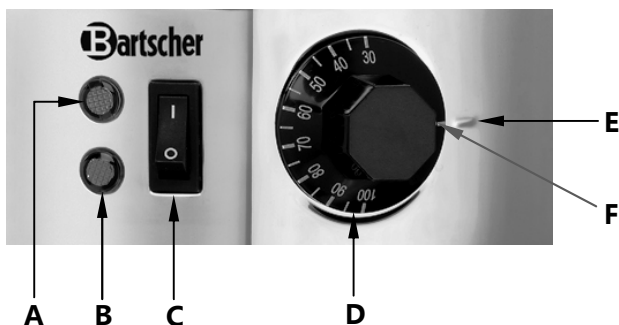
## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- 1 Pokrywa
- 2 Uchwyt pokrywy
- 3 Uchwyt zbiornika na wodę
- 4 Zbiornik na wodę
- 5 Elementy obsługi
- 6 Podstawa
- 7 Kurek spustowy
- 8 Wskaźnik poziomu napełnienia

## Elementy obsługi



- A** Kontrolka pracy (czerwona)
- B** Kontrolka zasilania (zielona)
- C** Przełącznik **WŁ./WYŁ.**
- D** Pokrętko regulatora temperatury
- E** Znacznik odniesienia do regulacji (urządzenia)
- F** Pozycja „**WYŁ.**” regulatora temperatury

## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Warnik do wody 8,5L, podwójne ścianki
Nr art.:	<b>200069</b>
Materiał:	obudowa i pokrywa: stal chromowo-niklowa
Zakres temperaturowy:	30 °C – 100 °C
Pojemność:	8,5 litra
Wartości przyłączeniowe:	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Wymiary:	Ø 225 mm, wys. 470 mm
Ciężar:	2,7 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



#### **OSTROŻNIE!**

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

#### Podłączenie



#### **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!**

**Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!**

**Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.**

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

## 5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania, urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „**Czyszczenie i odkamienianie**“.
- Do zbiornika urządzenia wlać żądaną ilość świeżej wody (tylko do znacznika „**MAX**“).
- Ważne jest, aby podczas użytkowania urządzenia zawsze znajdowała się w nim **pitna ciecz**. W urządzeniu nie mogą się znajdować żadne cieczki nie nadające się do picia takie, jak np. kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!



### **WSKAZÓWKA!**

**W celu skrócenia czasu grzania można użyć ciepłej wody.  
Oszczędza to czas i energię!**

- Umieścić pokrywę na zbiorniku na wodę i w celu zamknięcia zbiornika przekręcić ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe).
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Ustawić żądaną temperaturę 30 °C – 100 °C za pomocą pokrętła regulatora temperatury.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.**. Zaświeci się zielona kontrolka zasilania, która pozostaje załączona przez cały czas pracy.
- Od razu po zmianie ustawienia pokrętła regulatora temperatury, zaświeci się czerwona kontrolka pracy dla funkcji podgrzewania. W tym momencie rozpoczyna się podgrzewanie wody do zadanej temperatury.
- Po osiągnięciu zadanej temperatury gaśnie czerwona kontrolka pracy. Pokrętło regulatora temperatury należy ustawić w pozycji odpowiadającej wartości temperatury podtrzymywania ciepła wody.
- Gdy temperatura wody w zbiorniku spadnie, wówczas nastąpi ponowne załączenie termostatu i zaświeci się czerwona kontrolka pracy.
- Przy użyciu gorącej wody można przygotowywać różne napoje (herbatę, kawę rozpuszczalną, bulion itp.).
- Podczas przygotowywania np. herbaty należy pamiętać, że do zaparzania różnych gatunków herbat korzysta się z wody o różnej temperaturze. Należy przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu herbaty.

- W celu pobrania gorącej wody, pod kurkiem spustowym należy ustawić odpowiednie naczynie (szklankę, filiżankę lub kubek). Nacisnąć dźwignię kurka spustowego ku dołowi i przytrzymać do chwili pobrania żądanej ilości wody.

Po zakończeniu pobierania puścić dźwignię kurka, zamknięcie następuje automatycznie.



- Podczas pracy należy kontrolować stan napełnienia zbiornika na wodę, poziom wody można odczytać ze wskaźnika poziomu napełnienia.



## **OSTROŻNIE!**

**Regularnie należy sprawdzać poziom wody, w razie potrzeby dolać wody. Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody!**

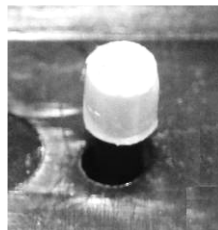
- Przed napełnianiem zbiornika lub dolewaniem wody, urządzenie należy wyłączyć.
- Następnie należy ostrożnie zdjąć pokrywę i dolać żądaną ilość wody. Podczas obsługi urządzenia można dotykać tylko przewidzianych do tego uchwytów i włączników.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia, pokrętko regulatora temperatury należy ustawić w pozycji „**WYŁ.**“ przekręcając je przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, następnie wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** i odłączyć je od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).
- Począkać, aż ostygnie woda, która pozostała w zbiorniku, a następnie za pomocą kurka spustowego zlać ją do innego pojemnika.

- ❖ Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed **przeegraniem/działaniem na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub ze zbyt małą ilością wody, nastąpi uruchomienie zabezpieczenia i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.

Odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!) i poczekać, aż ostygnie.

Po ostygnięciu opróżnić zbiornik na wodę i nacisnąć wyłącznik **RESET (kołek)** na spodzie urządzenia.

Później można ponownie napełnić zbiornik świeżą wodą i normalnie rozpocząć użytkowanie urządzenia.



## 6. Czyszczenie i odkamienianie



### OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do spłukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

### Regularne czyszczenie

- o Urządzenie należy czyścić po każdym zakończeniu użytkowania.
- o Wnętrze zbiornika na wodę należy myć z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i opłukać je bieżącą wodą. W celu oczyszczenia kurka spustowego należy przez niego przepuścić czystą wodę.
- o Pokrywę należy myć i płukać pod bieżącą, ciepłą wodą.
- o Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej miękkiej ściereczki, w razie potrzeby zastosować łagodny środek czyszczący.
- o Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- o Po oczyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

### Odkamienianie



### OSTROŻNIE!

Brak regularnego – zgodnego z instrukcją – odkamieniania urządzenia jest podstawą do niuznania reklamacji.

Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją!

Należy regularnie odkamieniać urządzenie!

- o W wyniku używania twardej wody może dochodzić do powstawania osadów z kamienia w zbiorniku na wodę. Osady kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia. **W celu uniknięcia osadów z kamienia, w miarę możliwości, należy stosować wodę filtrowaną!**
- o Zalecamy ekologiczne odkamienianie z zastosowaniem octu lub kwasu cytrynowego. Przygotować roztwór **wody z octem** (stosunek 3:1) lub **wody z kwasem cytrynowym (2 łyżki stołowe na 1L wody)** i napełnić nim zbiornik na wodę. Odczekać pewien czas (ok. 1 godzina), a następnie zagotować roztwór.



- Odczekać pewien czas, aż urządzenie ostygnie.
- Po ostygnięciu wyłączyć roztwór odkamieniający i **kilkakrotnie** dokładnie opłukać zbiornik świeżą wodą. Część wody należy przepuścić przez kurek spustowy, aby dokładnie usunąć pozostałości roztworu do odkamieniania.
- W przypadku stosowania innych, popularnych środków do odkamieniania, uwzględnić wskazówki producenta.

## Przechowywanie urządzenia

- Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



### OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



### OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120